



# RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

26<sup>me</sup> année, N° 21 — 26th Year, No. 21

Genève, le 23 mai 1951.

Geneva, 23 May 1951.

Ce relevé est publié par la Section des Conventions Sanitaires et de la Quarantaine \* de l'Organisation Mondiale de la Santé, qui, en vertu des Accords internationaux signés à New-York le 22 juillet 1946, remplace les services épidémiologiques de l'Office International d'Hygiène Publique de Paris, de la Société des Nations et de l'UNRRA. Il résulte de la fusion de leurs périodiques hebdomadaires et bi-mensuels.

Les notifications relatives aux maladies pestilentielles sont publiées au nom de l'Office International d'Hygiène Publique en application des obligations que lui confèrent les Conventions sanitaires internationales de 1926-1938 et 1933.

This Record is issued by the Sanitary Conventions and Quarantine Section \* of the World Health Organization, which, in application of the International Agreements signed at New York on 2 July 1946, replaces the epidemiological services of the International Office of Public Health, Paris, of the League of Nations and of UNRRA. It is the result of the consolidation of their respective weekly and fortnightly periodicals.

Notifications relating to pestilential diseases are published on behalf of the International Office of Public Health in fulfilment of its obligations under the 1926-1938 and 1933 International Sanitary Conventions.

## SOMMAIRE

	Pages
Notifications concernant les maladies pestilentielles.	212
Navire infecté.	215
Mesures quaranténaires — Imposées et rapportées.	216
Avis aux voyageurs.	216
Indices d' <i>Aedes aegypti</i>	217
Certificats de dératisation et d'exemption de la dératisation délivrés pendant l'année 1950	217
Informations épidémiologiques:	
Grippe.	218
Méningite cérébro-spinale.	218
Rougeole.	218
Diffusion radiotélégraphique quotidienne d'un bulletin épidémiologique destiné aux administrations sanitaires.	220

## CONTENTS

Notifications relating to Pestilential Diseases.
Infected Vessel.
Quarantine Measures — Imposed and Withdrawn.
Notice to Travellers.
<i>Aedes aegypti</i> Index.
Deratization and Deratization Exemption Certificates issued during the year 1950.
Epidemiological Notes:
Influenza.
Cerebro-Spinal Meningitis.
Measles.
Daily telegraphic Broadcast of an Epidemiological Bulletin intended for Health Administrations.

Les avis concernant les quarantaines et les vaccinations exigées sont publiés dans le *R.E.H.* tels qu'ils sont reçus des Gouvernements; aucun commentaire n'accompagne ces avis, même lorsque les mesures semblent dépasser celles prévues par les Conventions sanitaires internationales en vigueur.

Dans ce dernier cas, le Gouvernement intéressé est averti des divergences constatées, toutefois les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque appropriée à l'OMS qui transmettra à qui de droit.

Quarantine notices and vaccination requirements are published in the *R.E.H.* as received from reporting Governments, without comment, even though such notices and requirements appear to be in excess of the provisions of the existing International Sanitary Conventions.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO for appropriate onward transmission.

\* Adresse télégraphique: EPIDNATIONS GENÈVE.  
Adresse postale: Service de la Quarantaine, Organisation Mondiale de la Santé PALAIS DES NATIONS, GENÈVE.

\* Telegraphic Address: EPIDNATIONS GENÈVE.  
Postal address: Quarantine Service, World Health Organization PALAIS DES NATIONS, GENÈVE

Prix du *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire*.  
Par numéro . . . Fr. s. 0,60 30,15 9d  
Abonnement annuel . . . Fr. s. 28,— 38,50 32/6

Price of *Weekly Epidemiological Record*:  
Per single copy . . . Fr. s. 0,60 30,15 9d  
Annual Subscription . . . Fr. s. 28,— 38,50 32/6

## NOTIFICATIONS concernant les MALADIES PESTILENTIELLES aux termes des Conventions sanitaires internationales

Les notifications de premiers cas de peste, choléra ou fièvre jaune, ou d'apparition d'épidémies de typhus exanthématique ou de variole, sont signalées par des caractères gras.

*Explication des signes utilisés dans le Relevé.* Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

\* Renseignements télégraphiques transmis par la Station d'Informations épidémiologiques (Organisation Mondiale de la Santé), Singapour

† Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau régional de l'Organisation Mondiale de la Santé pour la Méditerranée orientale, Alexandrie.

× Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau sanitaire panaméricain, Washington.

### Choléra — Cholera

Asie — Asia	6-12.V		29 IV-5.V	
	C.	D.	C.	D.
	BIRMANIE — BURMA: *			
Bassein (MA)	35		65	59
Mergui (MA)	47	.	17	12
Moulmein (MA)	4		3	3
Rangoon (MA)	2		7	3

Rangoon a été déclaré infecté de choléra par son gouvernement le 29 avril. — Rangoon was declared infected with cholera by its own Government on 29 April

BIRMANIE — BURMA	29 IV-5.V		22-28 IV	
	C.	D.	C.	D.
	117p	96p	108p	80p

CAMBODGE — CAMBODIA *	6-12.V	
	C.	D.
PROVINCES		
Kratie	1s	1
Takéo	1s	0

INDE — INDIA	6-12.V		29 IV-5.V	
	C.	D.	C.	D.
	Calcutta (MA)	281h	91	337j
Lucknow (A) §	2	1	0	0
Madras (MA)	14	1	9	2

INDE — INDIA Etats — States	29.IV-5.V		22-28 IV	
	C.	D.	C.	D.
	Assam	18p	13p	45
Bihar	33p	8p	117	45
Bombay	62p	22p	15p	5p
Hyderabad	10p	2p	3p	0p
Madras			272p	122p
Mysore	71	42	60	46
Orissa	5p	3p	45p	23p
Punjab (1)	1p	0p		
Uttar Pradesh	..	..	12p	7p
Vindhya Pradesh	3	0	...	...
Western Bengal	534p	215p	555p	217p

A Port aérien. — Airport.  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.  
h Dont 9 cas importés. — Including 9 imported cases.  
j Dont 16 cas importés. — Including 16 imported cases  
k Dont 2 cas importés. — Including 2 imported cases  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.  
s Cas suspects. — Suspected cases.  
§ Premiers cas. — First cases.

## NOTIFICATIONS relating to PESTILENTIAL DISEASES under the International Sanitary Conventions

Notifications of first cases of plague, cholera or yellow fever or of epidemic outbreaks of typhus fever or smallpox are shown in heavy type.

*Explanation of symbols used in the Record:* It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.

\* Telegraphic information transmitted by the Epidemiological Intelligence Station (World Health Organization), Singapore.

† Telegraphic information transmitted by the Regional Office of the World Health Organization for the Eastern Mediterranean, Alexandria.

× Telegraphic information transmitted by the Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

INDE — INDIA Etats — States	15-21 IV		8-14 IV	
	C.	D.	C.	D.
	Assam	62	40	43
Bihar	196	71	62	24
Bombay	8	3	10	4
Hyderabad	62	18	24	17
Madhya Pradesh	17	7	9	5
Madras	268p	124p	702	355
Mysore	50	31	52	46
Orissa	43	21	39	15
Punjab (1)	1	1	0	0
Travancore-Cochin	.	...	1	1
Tripura	3	1	2	0
Uttar Pradesh	13p	8p	5	1
Western Bengal	454p	207p	448	197

PAKISTAN Chittagong (M)	6-12.V		29 IV-5.V	
	C.	D.	C.	D.
	4k	3	2	0

PAKISTAN Province East Bengal	29.IV-5.V		22-28 IV	
	C.	D.	C.	D.
	258p	166p	153p	73p

PAKISTAN Province. East Bengal	15-21.IV		8-14.IV	
	C.	D.	C.	D.
	305p	174p	1 132	690

VIET-NAM dont — incl Sud-Viet-Nam	1-31.III		1-28.II	
	C.	D.	C.	D.
	2	2	1	1
2	2	1	1	

### Fièvre jaune — Yellow Fever

#### Afrique — Africa

CÔTE DE L'OR — GOLD COAST Suhum §	6-8.V	
	C.	D.
	4s	

Africains non vaccinés, admis à l'hôpital d'Accra. — Africans, not inoculated, admitted to the hospital at Accra.

**Flèvre jaune de brousse — Jungle Yellow Fever**

<b>Amérique — America</b>		<u>24.II-19.III</u>	
		<u>D.</u>	
<b>BRÉSIL — BRAZIL ×</b>			
Municipalités:			
Anapolis		1	
Goiana		1	
Goiás		1	
Inhumas		1	
Jaragua		4	
Mineiros		1	
Rio Verde		1	

**Peste — Plague**

<b>Asie — Asia</b>				
	<u>29.IV-5.V</u>		<u>22-28 IV</u>	
	<u>C. D.</u>		<u>C. D.</u>	
<b>BIRMANIE — BURMA</b>	5p	4p	7p	5p
	<u>6-12 V</u>		<u>29 IV-5 V</u>	
<b>INDE — INDIA *</b>				
Allahabad (A)	3t	0	6t	0
Calcutta (MA)			4	1

	<u>29.IV-5 V</u>		<u>22-28.IV</u>	
	<u>C D.</u>		<u>C D.</u>	
<b>INDE — INDIA</b>				
Etats — States.				
Madhya Pradesh	5p	0p	1p	0p
Mysore	15	8	18	7
Uttar Pradesh	41p	16p	71p	22p
Western Bengal	4p	1p	8p	2p

	<u>15-21 IV</u>		<u>8-14.IV</u>	
<b>INDE — INDIA</b>				
Etats — States				
Hyderabad	1	0	8	1
Madhya Pradesh	56	9	76	14
Mysore	2	0	2	2
Uttar Pradesh	151p	55p	261	76
Vindhya Pradesh	48	3	0	1
Western Bengal	2p	1p		

	<u>29 IV-5 V</u>		<u>22-28 IV</u>	
	<u>C D.</u>		<u>C D.</u>	
<b>VIET-NAM *</b>				
Phanthiet (A)	5		3	1

	<u>6-12.V</u>		<u>29.IV-5.V</u>	
<b>VIET-NAM *</b>				
Phu Quoc Island	3	2	7	3

	<u>1-31 III</u>		<u>1-26.II</u>	
<b>VIET-NAM</b>	2	1	7	5
dont — incl.				
Centre Viet-Nam	2	1	4	2
Sud Viet-Nam	0	0	3	3

**Typhus exanthématique — Typhus Fever**

<b>Afrique — Africa</b>				
	<u>21-30.IV</u>		<u>11-20 IV</u>	
	<u>C.</u>		<u>C.</u>	
<b>ALGÉRIE — ALGERIA</b>	1		28	
dont — incl. Depts.				
Alger	0		28	
Constantine	1		0	

	<u>16-21.IV</u>			
	<u>C.</u>			
<b>EGYPTE — EGYPT: †</b>				
Cairo (A)			1	
Damietta (M)			1	

	<u>22-28 IV</u>		<u>16-21 IV</u>	
	<u>C.</u>		<u>C.</u>	
<b>UGANDA — UGANDA</b>				
dont — incl.				
Entebbe (Ville — Town)	1		0	

	<u>6-12 V</u>		<u>29.IV-5.V</u>	
	<u>C.</u>		<u>C.</u>	
<b>TRIPOLITAINE — TRIPOLITANIA. †</b>				
Tripoli (MA)	1		0	
Provinces	1		1	

<b>Asie — Asia</b>				
	<u>6-12.V</u>		<u>30.IV-5.V</u>	
<b>INDE — INDIA:</b>				
Bombay (MA)	8		3	
Jodhpur (A)	..		1	

	<u>13-19 V</u>		<u>6-12 IV</u>	
<b>IRAK — IRAQ</b>	1		3	
dont — incl.				
Baghdad (A)	1		1	
Mosul (A)	0		1	
Mosul Liwa	0		1	

	<u>6-12.V</u>			
	<u>C.</u>			
<b>IRAN. †</b>				
Bam			1	
Machad			2	
Yezd			1	

	<u>14-20.IV</u>		<u>7-13.IV</u>	
	<u>C.</u>		<u>C.</u>	
<b>IRAN</b>	3p		10p	
dont — incl. Depts				
Hamadan	0p		1p	
Kermanchah	0p		1p	
Sabzevar	0p		2p	
Tauriz	2p		0p	
Téheran	0p		1p	
Torbat	1p		0p	
Yezd	0p		1p	
Zabol	0p		3p	
Zandjan	0p		1p	

	<u>24 II-2.III</u>		<u>17-23.II</u>	
	<u>C D.</u>		<u>C D.</u>	
<b>IRAN</b>	3	0	19	1
dont — incl. Depts				
Ghine	0	0	1	0
Ispahan	1	0	0	0
Kerman	0	0	1	0
Tauriz	1	0	4	0
Zabol	0	0	10	1
Zandjan	1	0	3	0

	<u>6-12 V</u>			
	<u>C.</u>			
<b>JORDANIE — JORDAN †</b>				
dont — incl. District				
Irbid			1	

	<u>30 IV-5 V</u>			
	<u>C.</u>			
<b>PAKISTAN</b>				
Province				
N W. Frontier			2	

	<u>13-19.V</u>		<u>6-12 V</u>	
	<u>C.</u>		<u>C.</u>	
<b>TURQUIE — TURKEY</b>	5		3	
dont — incl.				
Istanbul (MA) y	2		0	
Adalia (M)	0		1	
Trabzon (M)	1		0	

	<u>1-31 III</u>		<u>1-28.II</u>	
	<u>C D.</u>		<u>C. D.</u>	
<b>VIET-NAM</b>	1	0	0	0
dont — incl :				
Centre Viet-Nam	1	0	0	0

A Port aérien. — Airport  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.  
t Cas importés. — Imported cases.  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.  
s Cas suspects. — Suspected cases.  
y Turquie d'Europe. — Turkey in Europe.

**Variole — Smallpox**

Afrique — Africa		11-20.IV		1-10.IV	
		C.	D.	C.	D.
<b>AFRIQUE ÉQUAT. FRANÇAISE — FRENCH EQUATORIAL AFRICA</b>		5	0	5	1
dont — incl. Région:					
Tchad		5	0	5	1
		1-10.V		21-30.IV	
<b>AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE — FRENCH WEST AFRICA</b>		..	...	405	13
dont — incl.:					
Côte d'Ivoire		2	0	14	0
Dahomey		5	0	10	2
Haute-Volta		..	...	12	0
Mauritanie		..	...	5	2
Niger		..	...	309	6
Sénégal		..	...	1	0
Soudan		..	...	54	3
		21-30.IV		11-20.IV	
		C.		C.	
<b>ALGÉRIE — ALGERIA</b>		4		2	
dont — incl : Dépts.					
Alger		3		1	
Constantine		1		0	
Oran		0		1	
		15-21.IV		2-14.IV	
<b>MOZAMBIQUE</b>		2		2	
dont — incl Provinces					
Gaza		0		1	
Inhambane		2		1	
		29.IV-5.V		22-28.IV	
<b>NYASSALAND — NYASALAND</b>		2		0	
dont — incl : District					
Mlanje		2		0	
		1-7.IV		25-31.III	
		C.		C.	
<b>TANGANYIKA</b>		3		1	
dont — incl. Provinces					
Lake		0		1	
Southern		3		0	
		1-10.V		Depuis/from 1.IV	
		C.		C.	
<b>Togo (Adm française) — TOGOLAND (French Adm)</b>		5		0	
dont — incl. Cercle					
Anecho		5		0	
Amérique — America		1-31.III			
		C.	D.	C.	D.
<b>VENEZUELA ×</b>		16a	2a		
Asie — Asia		6-12.V		29.IV-5.V	
		C.	D.	C.	D.
<b>BIRMANIE — BURMA *</b>					
Akyab (M)		1		1	1
Moulmein (MA)		1		1	1
Rangoon (MA)		..		7	0
		29.IV-5.V		22-28.IV	
<b>BIRMANIE — BURMA</b>		9p	3p	16p	6p
		6-12.V			
		C.	D.	C.	D.
<b>CAMBODGE — CAMBODIA *</b>					
Province					
Battambang				1	1
		13-19.V			
		C.	D.	C.	D.
<b>CEYLAN — CEYLON</b>					
Central Province.				25	
Gampola				1	1
Nawalapitiya					

A Port aérien. — Airport.  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.  
a *Alastrim*  
i Cas importés. — Imported cases.  
m Dont 6 cas importés. — Including 6 imported cases.  
n Dont 4 cas importés. — Including 4 imported cases.  
q Dont 3 cas importés. — Including 3 imported cases.  
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.

		6-12.V		29.IV-5.V	
		C.	D.	C.	D.
<b>CEYLAN — CEYLON</b>		2	2	2	0
dont — incl.:					
Central Prov..				2	0
Norton bridge area					
		6-12.V		29.IV-5.V	
		C.	D.	C.	D.
<b>INDE — INDIA *</b>					
Ahmedabad (A)		4	3	4	1
Allahabad (A)		6	0	12	4
Bombay (MA)		53m	11	50q	13
Calcutta (MA)		111n	96	150	127
Cuddalore (M)		1	0	2	0
Delhi (A)		1	0	2	1
Kakinada (M)		..		5	2
Kanpur (A)		6t	2	10	0
Lucknow (A)		1	1	2	0
Madras (MA)		54	14	83	16
Mangalore (M)		..		4	0
Massulipatnam (M)		11	0	3	2
Nagpur (A)		8	7	14	11
Tiruchirappalli		1	0	3	1
Tuticorin (M)		3	1		
Visakhapatnam (MA)		12	4	4	1
		22-28.IV		15-21.IV	
		C.	D.	C.	D.
<b>INDE — INDIA.</b>					
Cuddalore (M)			3r	0	1
Kakinada (M)			19r	8r	8r
Kozhikode (M)			1	2	7
Tellicherry (M)			2	0	0
Tuticorin (M)			3r	0r	0
		29.IV-5.V		22-28.IV	
		C.	D.	C.	D.
<b>INDE — INDIA</b>					
Etats — States					
Ajmer		2p	2p	11p	3p
Assam		7p	4p	37	14
Bihar		1 431p	513p	1 645	319
Bombay		208p	37p	313p	61p
Delhi		2	1	1	0
Hyderabad		9p	1p	22p	8p
Madhya Bahrat		2p	0p	4	0
Madhya Pradesh		50p	13p	42p	15p
Madras				400p	73p
Mysore		48	15	76	25
Orissa		59p	3p	146p	28p
Punjab (I)		8p	3p	10p	3p
Uttar Pradesh		183p	47p	238p	62p
Vindhya Pradesh				31	8
Western Bengal		1 484p	533p	1 364p	566p
		15-21.IV		2-14.IV	
		C.	D.	C.	D.
<b>INDE — INDIA</b>					
Etats — States					
Ajmer		9	8	6	7
Assam		54	16	35	14
Bihar		4 053	629	3 428	694
Bikaner		3	0	22	1
Bombay		441	81	602	108
Delhi		2	1	1	0
Hyderabad		103	37	149	38
Jodhpur		3	0	0	0
Madhya Bahrat		9	4	6	4
Madhya Pradesh		937	143	1 378	283
Madras		526p	116p	2 362	568
Mysore		72	15	104	23
Orissa		582	116	715	120
Punjab (I)		26	5	14	5
Saurashtra		19	0	9	2
Travancore-Cochin		22	5	25	14
Tripura		8	2	9	0
Uttar Pradesh		194p	49p	278	96
Western Bengal		1 785p	771p	2 476	971
		29.IV-5.V		22-28.IV	
		C.	D.	C.	D.
<b>INDE (ETABL. FRANÇAIS DE L') — INDIA (FRENCH ESTABL IN)</b>		68	37	79	52
dont — incl :					
Karikal		19	4	12	9
Pondichéry (dépendances)		45	30	62	39
Pondichéry (ville)		4	3	5	4
		29.IV-5.V			
		C.	D.	C.	D.
<b>INDONESIE — INDONESIA *</b>					
Java					
Surabaya (MA)				1	

**Variolo (suite) Smallpox (continued)**

*Asie (suite) — Asia (continued)*

	8-14.IV		1-7.IV	
	C.	D.	C.	D.
	INDONÉSIE — INDONESIA			
Bornéo:				
Balikpapan (MA)	2	0	0	0
Bandjermasin (MA)	10	4	10	4
Pontianak (MA)	5	1	..	..
Samarinda (M)	54	1	92	2

	13-19.V		6-12.V	
	C.	D.	C.	D.
	IRAK — IRAQ			
dont — incl	5		3	
Arbil Liwa	5		0	
Basrah Liwa	0		1	
Sulamaniyah Liwa	0		2	

	6-12.V	
	C.	D.
	IRAN †	
Kazvin		1
Téhéran		1
Zendjan		1

	14-20 IV		7-13.IV	
	C.	D.	C.	D.
	IRAN			
dont — incl Depts	2p		7p	
Chiraz	0p		1p	
Rechte	0p		1p	
Tauriz	0p		1p	
Téhéran	1p		4p	
Zandjan	1p		0p	

	24 II-2.III		17-23 II	
	C.	D.	C.	D.
	IRAN			
dont — incl Depts	11	0	9	2
Caspine	0	0	1	0
Fasa	1	0	0	0
Ghom	0	0	3	0
Ispahan	4	0	1	0
Rezaiyeh	1	0	1	0
Téhéran	3	0	3	2
Zandjan	2	0	0	0

	6-12.V		29.IV-5.V	
	C.	D.	C.	D.
	PAKISTAN.			
Chittagong (M)	11	0	0	0
Karachi (MA)	7	3	10	1

A Port aerien. — Airport  
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port  
† Cas importé. — Imported case  
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.

**NAVIRE INFECTÉ**

**ÉGYPTE**

Suez. — Le vapeur « PASTEUR » a débarqué le 19 mai a Suez un cas de variolo chez un soldat français. Le navire a quitte Haiphong le 5 mai via Saigon, Colombo et Aden a destination de Marseille

	6-12.V		29.IV-5.V	
	C.	D.	C.	D.

PAKISTAN				
Provinces:				
East Bengal	...	..	166p	49p
N.-W. Frontier	11	1	9p	1p
Sind	12p	0p	56	17

	22-28.IV		18-21.IV	
	C.	D.	C.	D.

PAKISTAN				
Provinces				
East Bengal	77p	37p	285p	104p
Nord W. Frontier	.	.	27	13
Sind	63	14	70	10
West Punjab	.	...	1p	0p

	8-14 IV		1-7.IV	
	C.	D.	C.	D.

PAKISTAN				
Province				
Baluchistan		1	0	2
			0	0

	6-12.V		29 IV-5.V	
	C.	D.	C.	D.

VIET-NAM *				
Haiphong (M)	61		72	50
Hanoi (M)	87		30	6
Phubai (A)			1	
Saigon (MA)			1	0

	6-12.V	
	C.	D.

VIET-NAM *				
Hungyen (Rural)			4	1
Namdinh (rural)			35	17
Quangyen (rural)			3	0

	1-31.III		1-24.II	
	C.	D.	C.	D.

VIET-NAM				
dont — incl	134	68	23	5
Nord Viet-Nam	113	65	15	2
Centre „	4	2	0	0
Sud „	17	1	8	3

**Europe**

	6-12.V		29 IV-5.V	
	C.	D.	C.	D.

PAYS-BAS — NETHERLANDS				
dont — incl	19	1	31	0
Breda	1	0	0	0
Geldrop	1	0	0	0
St. Hertogenbosch	1	0	0	0
St Michels-Gestel	1	0	0	0
Tilburg	13	1	30	0
Utrecht	1	0	1	0
Vught	1	0	0	0

**INFECTED VESSEL**

**EGYPT**

Suez. — On 19 May one case of smallpox in a French soldier was landed at Suez from S.S. "PASTEUR" which left Haiphong 5 May travelling via Saigon, Colombo and Aden to Marseille

## MESURES QUARANTENAIRES — QUARANTINE MEASURES

### A) Imposées. — Imposed.

Contre — Against	Par — By	Date
<b>FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER</b> Etat de Goiaz (Brésil — Brazil)	Trinite <sup>1</sup> — Trinidad <sup>1</sup>	28.IV. 1951
<b>PESTE — PLAGUE</b> Timbang (Madura Island) Indonesia	Egypte — Egypt	16 V 1951
<b>TYPHUS</b> Malaisie — Malaya	Egypte — Egypt	21.V. 1951
<b>VARIOLE — SMALLPOX</b> Province Noord-Brabant (Pays-Bas — Netherlands) Central Prov (Ceylon) Samarinda (Indonesia) Tilburg (Pays-Bas — Netherlands) Tuticorin (India)	Belgique — Belgium Egypte — Egypt Egypte — Egypt Egypte — Egypt Ceylan — Ceylon	17 V. 1951 17 V 1951 16 V 1951 16 V 1951 10 V 1951

### B) Rapportées. — Withdrawn.

Contre — Against	Par — By	Date
<b>VARIOLE — SMALLPOX</b> Kyaukpyu (Burma) Royaume-Uni — United Kingdom Royaume-Uni — United Kingdom	Ceylan — Ceylon Federation de Malaisie — Federation of Malaya Singapour — Singapore	12 V 1951 8 V 1951 8 V 1951

<sup>1</sup> Voir l'« Avis aux voyageurs »

<sup>1</sup> See the "Notice to travellers"

### AVIS AUX VOYAGEURS

#### BELGIQUE

Le Ministère de la Santé publique et de la Famille signale qu'un arrêté date du 17 mai 1951 rend applicables aux voyageurs en provenance de la province de Noord-Brabant (Pays-Bas), les mesures sanitaires contre la **variole**.

Si ces voyageurs desirent ne pas subir de mesures quaranténaires a leur arrivée en Belgique, ils doivent être munis d'un certificat international de vaccination contre la **variole** délivré 14 jours au moins et 3 ans au plus avant leur arrivée (*Amendement a la « Liste des certificats de vaccination exigés aux Frontières » au 31 décembre 1950 (WHO/Q/28 Rev 1).*)

#### TRINITÉ

Les mesures spéciales suivantes sont appliquées depuis le 28 avril 1951, par les autorités sanitaires de la Trinité a l'égard des provenances de l'Etat de Goiaz, Brésil, en ce qui concerne la **fièvre jaune**.

a) *Aéronefs*. Aucun aéronef arrivant de l'Etat de Goiaz ne peut atterrir dans la Colonie

Les mesures suivantes sont appliquées aux aéronefs arrivant des autres parties du Brésil:

- 1) Présentation d'une déclaration de santé;
- 2) Désinsectisation de l'aéronef au port de départ renouvelée avant le débarquement des passagers et de la cargaison,

### NOTICE TO TRAVELLERS

#### BELGIUM

Notification has been received from the *Ministère de la Santé Publique et de la Famille*, that under the terms of an arrêté, dated 17 May 1951, sanitary measures are applicable to travellers arriving from Province Noord-Brabant (Netherlands) on account of **smallpox**.

If such travellers do not wish to be subjected to these quarantine measures on arrival in Belgium they should be in possession of an International Certificate of Vaccination against **smallpox** issued more than 14 days and less than 3 years prior to arrival (*Amendment to the "List of Countries Inoculation and Vaccination Certificate Requirements" as on 31 December 1950 (WHO/Q/28 Rev. 1).*)

#### TRINIDAD

The following special measures have been instituted as from 28 April 1951, by the health authorities in Trinidad against arrivals from the State of Goiaz, Brazil, in respect of **yellow fever**.

(a) *Aircraft*. No aircraft coming from the State of Goiaz shall be permitted to land in the Colony.

In the case of aircraft coming from other parts of Brazil, the following measures shall apply:

- (1) A declaration of Health shall be submitted,
- (2) The aircraft shall be disinfected at the port of departure and again prior to the landing of passengers and cargo;

3) Obligation pour les passagers provenant de l'Etat de Goias ou ayant passé par cet Etat d'être munis d'un certificat valable d'immunité ou de vaccination contre la fièvre jaune;

4) Mise en observation ou sous surveillance des passagers non munis du document précité jusqu'à ce que leurs certificats deviennent valables ou jusqu'à ce qu'une période de six jours se soit écoulée depuis la date de leur dernière exposition possible à l'infection, la période la plus courte étant retenue.

b) *Navires*. Les mesures à l'égard des aéronefs mentionnées aux alinéas 1, 3 et 4 ci-dessus s'appliquent aux navires arrivant des ports du Brésil.

(3) Passengers from the State of Goias or who have passed through that State must be in possession of a valid certificate of immunity or vaccination against yellow fever;

(4) Passengers not in possession of the document mentioned above will be kept under observation or surveillance until their certificates become valid or until a period of six days has elapsed reckoned from the date of last possible exposure to infection whichever is the lesser.

(b) *Ships*. In the case of ships coming from Brazilian ports, the measures outlined at 1, 3 and 4 for Aircraft shall apply.

### INDICES D'ÆDES AEGYPTI

Rapport trimestriel sur les indices d'Ædes aegypti reçu d'un des territoires exclus des zones d'endémicité amarile par la délimitation de l'OMS du 20 mai 1950

#### CÔTE FRANÇAISE DES SOMALIS

Periode  
Period covered

1-III 1951

Larves d'Ædes aegypti trouvées  
Aedes aegypti larvae found

27

Indices d'Ædes aegypti  
Aedes aegypti Index

Djibouti — Jibuti

0 37

### AEDES AEGYPTI INDEX

Quarterly Report on the Aedes aegypti index received from one of the territories excluded by the WHO delineation of 20 May 1950, from the Endemic Yellow Fever Areas

#### FRENCH SOMALILAND

### CERTIFICATS DE DÉRATISATION ET D'EXEMPTION DE LA DÉRATISATION DÉLIVRÉS PENDANT L'ANNÉE 1950

ROYAUME-UNI. — Nombre de certificats délivrés pendant l'année 1950

Ports	Certificats de dératisation	Certificats d'exemption de la dératisation
	Deratization Certificates	Deratization Exemption Certificates
<b>Angleterre et de Pays de Galles — England and Wales</b>		
Barrow-in-Furness	0	34
Barry	6	62
Blyth	2	55
Bristol	28	170
Cardiff	20	113
Dover	1	15
Falmouth	5	87
Fowey	0	58
Grimsby	2	47
Hartlepool	5	41
Harwich	0	19
Hull	33	448
Immingham	4	54
Liverpool	147	520
London	103	705
Manchester	16	160
Middlesbrough	25	229
Newport	19	58
Plymouth	0	29
Poole	0	8
Southampton	8	120
Sunderland	12	75
Swansea	10	207
Tyne	46	343
Weymouth	0	4
Workington	0	16
<b>Total</b>	<b>492</b>	<b>3 677</b>

### DERATIZATION AND DERATIZATION EXEMPTION CERTIFICATES ISSUED DURING THE YEAR 1950

UNITED KINGDOM. — Number of certificates issued during the year 1950

Ports	Certificats de dératisation	Certificats d'exemption de la dératisation
	Deratization Certificates	Deratization Exemption Certificates
<b>Ecosse — Scotland</b>		
Aberdeen	1	10
Ayr	0	5
Dundee	0	18
Edinburgh	18	95
Glasgow	111	286
Grangemouth	0	58
Greenock	5	48
<b>Total</b>	<b>135</b>	<b>520</b>
<b>Irlande du Nord — Northern Ireland</b>		
Belfast	14	53
<b>Ports de guerre — Naval ports</b>		
Chatham	1	2
Devonport	0	12
Portsmouth	4	4
<b>Total</b>	<b>5</b>	<b>18</b>
<b>Total général — Grand Total</b>	<b>646</b>	<b>4 268</b>

## INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES

### Grippe

#### Inde <sup>1</sup>

Dans le district d'Adilabad, au nord de l'Etat d'Hyderabad, 180 cas ont été enregistrés jusqu'au début de mai.

Dans le district de Naga Hills (Etat de l'Assam) à la frontière birmane, la maladie n'a été observée que dans un village. La poussée a commencé à la mi-février et 155 cas (10 décès) ont été enregistrés jusqu'au 31 mars, fin de l'épidémie

#### Pays-Bas <sup>2</sup>

La souche de virus isolée lors de l'épidémie d'avril, à Amersfoort, Sneek et Nimègue, semble appartenir au type B et non au type A, comme annoncé précédemment

Pendant la première semaine de mai, une poussée analogue à celle observée à Amersfoort et à Sneek s'est produite à Wormerveer, petite ville au nord d'Amsterdam

#### Tripolitaine <sup>3</sup>

L'épidémie de l'hiver n'a sévi que dans les villes, et la population rurale ou nomade est restée indemne

Les Européens ont été plus touchés que les Africains

### Méningite cérébro-spinale

#### Cameroun <sup>4</sup>

La poussée faiblit. Alors que 503 cas (104 décès) ont été enregistrés dans la région du Nord pendant la décade terminée le 10 avril, le nombre des déclarations est tombé, respectivement, à 60 (12 décès) et 109 (57 décès) pendant les décades suivantes

#### Nigeria <sup>\*</sup>

L'incidence (cas et décès) de la maladie en 1951, comparée avec celle des années précédentes, se présente ainsi

Périodes de 4 semaines:	Maxima 1942-1948 cas - cases	1949	
		C	D.
1 <sup>re</sup> de l'année	440	1 708	416
2 <sup>e</sup> " "	1 891	4 723	1 315
3 <sup>e</sup> " "	2 353	21 287	4 705
4 <sup>e</sup> " "	3 588	10 638	1 118

\* Y compris la partie du Cameroun sous tutelle britannique

a 3 semaines

b Première semaine

#### Soudan anglo-égyptien <sup>5</sup>

Le nombre des déclarations a encore augmenté pendant la semaine terminée le 12 mai, il y en a eu 6 751 (804 décès), dont 2 772 (283 décès) dans la province du Nil Bleu, et, respectivement, 1 671 (261 décès), 1 036 (153 décès) et 976 (35 décès) dans celles du Kordofan, du Darfour et de Khar-toum.

<sup>1</sup> Voir R.E.H. 217, 219, 224 et 226

<sup>2</sup> Voir R.E.H. 212, 214, 217, 220, 226, 227 et 229

<sup>3</sup> Voir R.E.H. 214 et 223

<sup>4</sup> Voir R.E.H. 226

<sup>5</sup> Voir R.E.H. 215, 217, 219, 221, 223, 225, 226, 228 et 229

## EPIDEMIOLOGICAL NOTES

### Influenza

#### India <sup>1</sup>

Up to the beginning of May 180 cases were registered in the district of Adilabad, in the north of Hyderabad State.

In the district of Naga Hills (Assam State), at the Burmese border, the disease affected only one village. The outbreak started in mid-February and 155 cases (10 deaths) were notified up to 31 March, when the epidemic ended.

#### Netherlands <sup>2</sup>

The strain of virus isolated during the April epidemic, at Amersfoort, Sneek and Nijmegen, belongs, apparently, to type B and not to type A as announced previously

In the first week of May, an outbreak similar to that at Amersfoort and Sneek was reported from Wormerveer, a small town north of Amsterdam

#### Tripolitania <sup>3</sup>

The winter epidemic was confined to the towns and did not affect the rural or nomadic population.

The European population was affected more than the African

### Cerebro-Spinal Meningitis

#### Cameroons <sup>4</sup>

The outbreak is declining. Whereas the number of notifications in the Northern region was 503 (104 deaths) during the ten-day period ended 10 April, it dropped to 60 (12 deaths) and 109 (57 deaths) respectively, during the following ten-day periods

#### Nigeria <sup>\*</sup>

The following figures give information concerning the incidence (cases and deaths) in 1951 compared with preceding years

	1950		1951		Four-week periods:
	C.	D.	C.	D.	
	2 878	647	1 753	269	1st of the year
	8 690	1 483	2 208 <sup>a</sup>	304 <sup>a</sup>	2nd " " "
	18 863	2 083	1 606 <sup>a</sup>	241 <sup>a</sup>	3rd " " "
	19 859	2 242	484 <sup>b</sup>	58 <sup>b</sup>	4th " " "

\* Inclusive of Cameroons under British trusteeship

a 3 weeks

b First week

#### Anglo-Egyptian Sudan <sup>5</sup>

There was a further increase in notifications to 6,751 (804 deaths) during the week ended 12 May, of these 2,772 (283 deaths) occurred in the Blue Nile Province, and 1,671 (261 deaths), 1,036 (153 deaths) and 976 (35 deaths), respectively, in the Kordofan, Darfour and Khartoum provinces.

<sup>1</sup> See R.E.H. 217, 219, 224 and 226.

<sup>2</sup> See R.E.H. 212, 214, 217, 220, 226, 227 and 229

<sup>3</sup> See R.E.H. 214 and 223.

<sup>4</sup> See R.E.H. 226

<sup>5</sup> See R.E.H. 215, 217, 219, 221, 223, 225, 226, 228 and 229



## Rougeole

### Islande <sup>1</sup>

Le nombre des déclarations s'est élevé de 270 en décembre à, respectivement, 676, 851 et 1.021 en janvier, février et mars. Les maximums enregistrés depuis 1942 pour les mois correspondants étaient de 163, 241, 298 et 489 respectivement.

### Norvège <sup>1</sup>

A Oslo, le nombre des cas déclarés diminue. Il a passé de 170 pour la semaine terminée le 31 mars à 194, 228, 228, 180, 117 et 114 pour les semaines suivantes. Ces chiffres dépassent ceux des semaines correspondantes des années 1948 à 1950.

### Suisse <sup>2</sup>

Depuis le 1<sup>er</sup> avril: il a été déclaré chaque semaine 357, 296, 394, 285 et 448 cas. Ces chiffres dépassent ceux enregistrés pendant les périodes correspondantes des années 1948 à 1950.

### Yougoslavie <sup>2</sup>

2 354 cas (100 décès) ont été dénombrés en février et 2.260 (62 décès) en mars. Ces chiffres dépassent ceux enregistrés pendant les mêmes mois en 1949 (1.413 cas en janvier et 1.559 en février; 10 et 2 décès) et 1950 (356 et 495 cas, 4 et 3 décès).

<sup>1</sup> Voir R.E.H. 224

<sup>2</sup> Voir R.E.H. 225

## Measles

### Iceland <sup>1</sup>

The number of notifications increased from 270 in December to 676, 851 and 1,021, respectively, in January, February and March. The maximum number of notifications in any corresponding month since 1942 was 163, 241, 298 and 489 respectively.

### Norway <sup>1</sup>

The incidence at Oslo is decreasing: the number of notifications rose from 170 for the week ended 31 March to 194, 228, 228, 180, 117 and 114 for the following weeks. These figures exceed those recorded in the corresponding weeks of the years 1948 to 1950.

### Switzerland <sup>2</sup>

Weekly notifications since 1 April were: 357, 296, 394, 285 and 448. These figures are higher than those recorded during the corresponding period in the years 1948 to 1950.

### Yugoslavia <sup>2</sup>

2,354 cases (100 deaths) were recorded in February and 2,260 (62 deaths) in March. These figures are higher than those notified during the same months in 1949 (1,413 cases, 10 deaths in January and 1,559 and 2 deaths in February) and in 1950 (356 cases and 4 deaths and 495 cases and 3 deaths respectively).

<sup>1</sup> See R.E.H. 224.

<sup>2</sup> See R.E.H. 225.

**DIFFUSION RADIOTÉLÉGRAPHIQUE QUOTIDIENNE D'UN BULLETIN ÉPIDÉMIOLOGIQUE DESTINÉ AUX ADMINISTRATIONS SANITAIRES**

L'Organisation Mondiale de la Santé à Genève transmet tous les jours, par l'intermédiaire des postes émetteurs de Radio Suisse S.A. (Genève-Prangins), un *Bulletin épidémiologique* destiné aux administrations sanitaires. Ce Bulletin contient les renseignements officiels les plus récents reçus par l'OMS à Genève sur les cas de peste, de choléra, de fièvre jaune, de variole et de typhus constatés dans les ports maritimes et aériens seulement (section un), sur les mesures de quarantaine appliquées ou rapportées (section deux). Les renseignements officiels portant sur des épidémies de maladies autres que celles mentionnées ci-dessus et présentant un intérêt suffisant au point de vue international figurent également dans ce Bulletin (section trois).

Les administrations sanitaires sont invitées à prendre les dispositions nécessaires pour la réception de ce message radiotélégraphique quotidien, à faire rapport à la Division d'Epidémiologie de l'OMS à Genève (adresse télégraphique EPIDNATIONS GENEVE) sur les conditions de réception du Bulletin, et à présenter toutes observations et suggestions qu'elles jugent opportunes au sujet de sa teneur.

La liste des postes émetteurs de Genève-Prangins qui transmettent quotidiennement le *Bulletin épidémiologique* de l'OMS est donnée ci-après. Tout changement dans la liste des postes émetteurs transmettant le Bulletin sera annoncé dans le *Relevé épidémiologique hebdomadaire*

**DAILY TELEGRAPHIC BROADCAST OF AN EPIDEMIOLOGICAL BULLETIN INTENDED FOR HEALTH ADMINISTRATIONS**

The World Health Organization, Geneva, transmits every day over the Radio-Suisse S.A. wireless stations (Geneve-Prangins), an *Epidemiological Bulletin* destined for Health Administrations. This Bulletin contains latest official information as received by WHO in Geneva, on the occurrence of plague, cholera, yellow fever, smallpox and typhus fever in seaports and airports only (section one), on quarantine measures imposed or withdrawn (section two). Official information on epidemic outbreaks of any disease other than the above, if of sufficient international interest, is also included in this Bulletin (section three).

Health Administrations are urged to make arrangements for the reception of this daily radiotelegraphic message, to report to the Division of Epidemiology, WHO, Geneva (cable address. EPIDNATIONS GENEVA) on the conditions of reception of the Bulletin, and to make any comments and suggestions regarding its contents.

The *Geneve-Prangins* stations transmitting daily the WHO *Epidemiological Bulletin*, are listed below. Any changes in the list of stations transmitting the Bulletin will be announced in the *Weekly Epidemiological Record*.

Indicatif du poste Signal call of the station	Heure de Greenwich Time G M T	Longueur d'ondes en mètres Wave-length meters	Fréquence en kilocycles par seconde Frequency kilocycles per second	Zone desservie par le poste Area covered by station
H B G H B G	09.00 09.20*	4 800 1 800*	62.5 62.5	Europe
H B Q 2 H B Q 2	09.00 09.20*	43.20 43.20*	6.945 6.945	
H B O	09.00	26.31	11.402	Zone méditerranéenne, Afrique — Mediterranean area, Africa
H B F	09.00	16.26	18.450	Méditerranée orientale — Eastern Mediterranean
				Asie du sud-est — South East Asia
				Australie — Australia
H B Z 2	09.00	20.64	14.538	Nouvelle-Zélande — New Zealand
				Région nord-ouest du Pacifique — North Western Pacific Area
H B V	15.00	15.83	18.950	Amérique du Sud — South America Afrique occidentale — West Africa
H B V 2	15.00	15.81	18.970	Amérique Centrale — Central America
H B Z 3	15.00	20.74	14.462	Amérique du Nord — North America

\* Transmis en français

\* Transmitted in French